

● Le magazine de l'Alliance biblique française

BIBLIOSCOPE

● METTRE LA BIBLE À LA PORTÉE DE TOUS



INTERVIEW EXCLUSIVE
LE MOIS DE
LA BIBLE

● **DOCTEUR MUKWEGE**

Le rapport à la Bible du
Prix Nobel de la Paix 2018

GROS PLAN

*Mieux comprendre l'écosystème
de l'Alliance biblique française*

ACTION MONDIALE

*De retour de Nouvelle-
Calédonie*

MÉDITATION

Visiter l'étagère



édito sommaire

Chères lectrices, chers lecteurs,



La Bible est un gros livre qui comprend plusieurs livres. Avouons-le, parfois on s'y perd. C'est la mission de l'Alliance biblique française d'aider à y retrouver son chemin – en proposant des traductions, des parcours personnels ou communautaires, un site sans cesse renouvelé, des événements. Il n'empêche qu'à un moment chacun ou chacune est seul devant le texte. Intimidé ? Pourquoi pas ? C'est bien de l'aborder ainsi... et de lire avec lenteur, avec amour. On ouvre le livre, on tombe sur une page, un passage, on s'arrête, on réfléchit, on relit, on tourne les pages, avant, après. Ainsi s'établit le dialogue entre Dieu et nous. Vouloir aller trop vite, c'est risquer de rater la rencontre.

Bien sûr, nous pouvons résumer l'Évangile en une formule. Et alors ? Nous ne sommes pas plus intelligents pour autant. Il convient de revenir aux évangiles et, plus largement, aux Écritures, pour admirer et explorer les multiples aspects de la vérité du Christ. Une tradition juive du 1er siècle rapporte qu'un païen est allé voir un célèbre maître de la Loi plutôt rigoriste, Chammaï, en lui disant : « Convertis-moi, mais à condition de m'apprendre toute la Loi pendant que je me tiens sur un seul pied. » Chammaï le chassa avec colère. L'homme est allé trouver un autre maître, Hillel. Celui-ci répondit : « Ne fais pas à autrui ce que tu n'aimerais pas qu'il te fasse, voilà toute la Loi, le reste n'est que commentaires. Maintenant, va et étudie-les ».

La Bible est un ensemble de commentaires. Étudions-la. Au détour d'un chemin, un ange nous conduira vers Dieu.

● PAR GÉRARD BILLON,
président de l'Alliance biblique française

04

INTERVIEW

*Docteur
Mukwege, prix
Nobel de la Paix*

08

GROS PLAN

*Mieux
comprendre
l'écosystème de
l'Alliance biblique
française*

10

NOUVELLES DES PROJETS

12

ACTION MONDIALE

*De retour de
Nouvelle-
Calédonie*

14

MÉDITATION

Visiter l'étagère

15

LE COIN DES ÉDITIONS



interview



DOCTEUR MUKWEGE :
« LE COMMANDEMENT DE
L'AMOUR DU PROCHAIN GUIDE
TOUTES MES ACTIONS. »

Prix Nobel de la Paix 2018 et chrétien engagé, le docteur Denis Mukwege vient en aide aux femmes victimes de viols dans l'Est du Congo. À l'occasion du Mois de la Bible, il a accepté de nous parler de son rapport à la Bible et de comment elle peut inspirer son engagement social.

● PAR NICOLAS FOUQUET,
chef de projet à l'Alliance
biblique française

QUEL EST VOTRE PREMIER SOUVENIR AVEC UNE BIBLE ?

J'ai grandi avec la Bible. J'aurais vraiment du mal à me rappeler un premier souvenir. Jeune enfant, nous utilisons surtout des traités. Ensuite, à l'école primaire, j'ai pu acquérir un Nouveau Testament. Ma première Bible, je l'ai eue quand j'étais en cinquième.

À QUOI RESSEMBLAIT CETTE PREMIÈRE BIBLE ?

Il s'agissait d'une Segond 1910. C'est une Bible que j'ai gardée jusqu'à la fin de mes études de médecine. Mon père m'en a alors offert une nouvelle de la même traduction mais avec une couverture en cuir. Elle m'accompagnait partout. On me l'a malheureusement volée lors d'un passage à Paris. J'en étais malade. J'y avais fait des annotations. Quand on prend l'habitude de lire la Bible, on aime ajouter des notes qui nous ramènent à des circonstances tout à fait particulières de notre vie. C'était l'objet le plus précieux que j'avais. Quand je l'ai dit aux policiers, ils ne me comprenaient pas.

VOUS ARRIVE-T-IL DE LIRE D'AUTRES TRADUCTIONS DE LA BIBLE ?

Je compare parfois les différentes traductions d'un texte biblique. Mais surtout je lis la Bible dans d'autres langues. En effet, il m'arrive de prêcher à des personnes qui parlent le swahili, qui est la langue locale ici. C'est très important de traduire la Bible dans des langues dans lesquelles elle ne l'est pas encore. Ça rapproche les gens de ce que vous dites. Si vous prêchez en swahili et que vous avez une Bible en français, votre propos sera toujours approximatif. Alors que si la Bible est traduite en swahili, vous utiliserez des expressions correctes que les gens vont comprendre et connaître. C'est une force !

QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR LA BIBLE ?

La Bible est un livre exceptionnel. C'est un livre qui ne vieillit pas, un livre qui est toujours actuel. Quand je lis la Bible, elle m'inspire en permanence. Dans toutes les circonstances de la vie, il y a un verset qui répond à votre questionnement. J'ai plus de 60 ans et j'ai déjà lu la



Bible plus de deux fois en entier. Mais à chaque fois que je lis un passage, c'est comme si je lisais ces mots pour la première fois.

POURTANT, BEAUCOUP DE PERSONNES NE VOIENT PAS D'INTÉRÊT À LIRE LA BIBLE...

Le témoignage des chrétiens est très important pour permettre aux gens de comprendre que la Bible reste actuelle. Les non-croyants peuvent alors réaliser qu'elle est une véritable lampe à nos pieds qui nous permet d'avancer dans la vie de tous les jours. Si les chrétiens ne vivent pas les enseignements bibliques, ne les incarnent pas, alors leurs contemporains peuvent se détourner de la Bible. Le témoignage est un outil essentiel pour amener les gens à lire et à découvrir la Bible.

EN QUOI LA BIBLE NOUS POUSSE-T-ELLE À ALLER VERS LES AUTRES ?

Je crois que la Bible est la plus grande source d'inspiration pour la solidarité. Quand quelqu'un demande à Jésus quel est le principal commandement, celui-ci répond qu'il s'agit d'aimer Dieu et d'aimer son prochain comme soi-même. Par cette phrase, il résume tout. Sur le plan de l'humanité, toutes les catastrophes que nous connaissons aujourd'hui viennent du non-respect de ce commandement. Peut-on être en sécurité quand les autres ne le sont pas ? Peut-on jeter de la nourriture à la poubelle quand d'autres n'ont rien à manger ?

Malheureusement, nous ne considérons pas suffisamment que les autres ont les mêmes besoins que nous.

EST-CE CE COMMANDEMENT DU CHRIST QUI NOURRIT VOTRE COMBAT ?

En effet, ce commandement guide toutes mes actions. Quand je vois des gens qui violent des enfants ou des femmes, je me dis tout simplement que ces mêmes personnes n'accepteraient pas de telles violences sur leurs propres enfants ou femmes. Ça montre bien ce vide qui existe au niveau de l'amour du prochain et qui conduit à commettre des actes que même les animaux ne font pas. Si on aime l'autre comme soi-même, ça veut dire que tous nos gestes sont posés comme si c'était pour soi-même. On aurait alors un monde où il fait bon vivre.

.....
Nous ne considérons pas suffisamment que les autres ont les mêmes besoins que nous.
.....

EST-CE QU'IL Y A UN PERSONNAGE BIBLIQUE QUI VOUS INSPIRE PARTICULIÈREMENT ?

Je pense m'inspirer de plusieurs figures bibliques. Mais le personnage central de la Bible, c'est évidemment Jésus. Il guérissait les malades, il nourrissait ceux qui avaient faim, il

réconfortait ceux qui étaient dans le deuil. Quand on regarde à sa vie, on voit qu'elle était dirigée vers les êtres humains qui souffrent. Le nom de "chrétien" provient du mot Christ. Est-ce que les chrétiens font assez pour suivre le modèle du Christ dans leur vie ?

D'APRÈS VOUS, LES CHRÉTIENS DEVRAIENT DAVANTAGE VENIR EN AIDE AUX PLUS VULNÉRABLES ?

Malheureusement, je crois qu'il y a une forme d'individualisme qui prend place. Il peut arriver aux chrétiens d'oublier ce commandement et d'être indifférents à la souffrance. Pourtant, c'est ce commandement qui devrait faire la force de tous les chrétiens. Nous devrions vivre en solidarité, pas seulement avec les autres chrétiens, mais avec l'être humain créé à l'image de Dieu, et que la Bible nous demande de considérer comme nous-mêmes. Les chrétiens devraient faire beaucoup plus et sortir de cette coquille d'individualisme pour aller vers les autres.



Le Mois de la Bible 2023, c'est parti !

Le Mois de la Bible est une action menée chaque année au mois de mars par l'Alliance biblique française pour susciter l'intérêt autour de la Bible. Le thème de cette édition 2023 – « **Quand la Bible me pousse vers les autres** » – est l'occasion de montrer que la Bible a pu (et peut encore) influencer la solidarité.

L'interview exclusive du docteur Mukwege qui vous est proposée ici est issue d'un magazine de 32 pages publié pour l'occasion. Cette revue est distribuée gratuitement à 20 000 exemplaires dans les réseaux de librairies religieuses. Vous pouvez également télécharger sa version numérique sur le site du Mois de la Bible (www.moisdela bible.fr).

Sur ce même site internet, vous pouvez retrouver des idées d'animations pour vivre le Mois de la Bible chez vous, avec des proches ou même dans vos Églises. Animer un atelier d'écriture autour de la Bible, méditer un passage biblique (Ésaïe 58) grâce à une trame de questions, vivre un temps autour de la Bible avec des jeunes... voilà autant de propositions à votre portée !



gros plan

sur l'Alliance biblique française

MIEUX COMPRENDRE L'ÉCOSYSTÈME DE L'ALLIANCE BIBLIQUE FRANÇAISE

En 2022, l'Alliance biblique française a eu la joie d'accueillir beaucoup de nouveaux donateurs. Par conséquent, vous êtes nombreux à tenir entre vos mains un numéro du Biblioscope pour la première ou deuxième fois. Nous avons alors pensé qu'il serait judicieux de vous proposer un article qui vous présente un peu mieux l'Alliance biblique française. Son écosystème n'est pas toujours simple à comprendre et ce rappel sera sûrement aussi utile pour ceux qui nous suivent depuis plus longtemps.

● PAR NICOLAS FOUQUET,
chef de projet à l'Alliance biblique française

Présentation de l'association

Fondée en 1818, l'Alliance biblique française est une association loi 1901. Sa mission est de faire découvrir la richesse et l'actualité de la Bible dans un esprit d'ouverture, sans prosélytisme ni parti pris doctrinal. D'où son slogan : « Mettre la Bible à la portée de tous ».

Interconfessionnelle, l'Alliance biblique française est au service de toutes les confessions chrétiennes. Sont ainsi présents dans son conseil d'administration des représentants catholiques, orthodoxes, protestants luthéro-réformés et protestants évangéliques. L'Alliance biblique française travaille ainsi à rendre le texte biblique accessible. À chaque Église ensuite d'en assumer l'interprétation en fonction de ses convictions doctrinales.

En tant qu'association reconnue d'intérêt général, l'Alliance biblique française ne vit que de dons et est habilitée à délivrer des reçus fiscaux. La générosité du public est donc indispensable pour que l'œuvre puisse perdurer.

À noter que l'Alliance biblique française est la branche française d'un réseau mondial de sociétés bibliques actives dans plus de 200 pays et territoires à travers le monde : l'Alliance biblique universelle qui est un partenaire consultatif de l'UNESCO. Chacune de ces entités partage la même vision et travaille en concertation au service de la diffusion de la Bible.

Présentation de ses champs d'action

L'Alliance biblique française agit dans trois domaines :

- **LA TRADUCTION.** En 2022, la Bible intégrale est disponible dans 719 langues. L'Alliance biblique française s'occupe de traduire et de réviser cinq versions de la Bible en français : la Bible Nouvelle français courant (NFC), la Nouvelle Bible Segond (NBS), la Bible Segond révisée « Colombe », la traduction œcuménique de la Bible (TOB) et la Bible Parole de vie (PDV). Celles-ci sont toutes disponibles gratuitement sur le site www.lire.la-bible.net.
- **LA TRANSMISSION.** L'Alliance biblique française développe de nombreux outils pour permettre de connaître, découvrir ou mieux comprendre le texte biblique. Podcasts *Au commencement*,



parcours *Explorer la Bible*, *ZeBible* pour les jeunes, ou encore sondage sur le rapport des Français à la Bible... les pages « Nouvelles des projets » du Biblioscope sont l'occasion d'en apprendre plus sur ces différentes actions.

- **LA SOLIDARITÉ.** L'Alliance biblique française cherche à incarner par des actions sur le terrain le message d'espérance de la Bible. C'est ainsi que l'association a pu venir en aide à son homologue ukrainien, à la suite du conflit sur son territoire, ou qu'elle va sortir en 2023 une Bible à destination des sans-abris.

Présentation de son écosystème

Autour de l'Alliance biblique française gravitent d'autres entités qui partagent cette même vision et sont essentielles à son accomplissement. Sans aller jusqu'à toutes les détailler, voici quelques précisions pour mieux comprendre cet écosystème :

- **LES ÉDITIONS BIBLI'O.** Comme expliqué précédemment, l'Alliance biblique française s'occupe de cinq traductions de la Bible en français. Ces versions sont commercialisées. C'est le travail d'une maison d'édition, en l'occurrence des éditions Bibli'O. Celles-ci proposent également d'autres produits directement en lien avec le texte biblique.
- **LES ÉDITIONS SCRIPTURA.** Il s'agit d'une seconde maison d'édition dont la ligne éditoriale est différente des éditions Bibli'O. Elle ne se focalise pas sur le texte biblique lui-même mais accueille des auteurs qui, par leur créativité, leur expérience ou leur histoire, permettent de rendre accessible le message biblique au plus grand nombre.

La page du Biblioscope intitulée « Le coin des éditions » est l'occasion de découvrir les nouveautés de ces deux acteurs importants de l'écosystème de l'Alliance biblique française.

- **LA FONDATION BIBLE & CULTURE.** Cette fondation a été créée à l'initiative de l'Alliance biblique française et est sous l'égide de la Fondation Notre Dame, reconnue d'utilité publique. Elle permet au donateur qui le souhaite de pouvoir continuer à soutenir les projets de l'Alliance biblique française en bénéficiant des avantages fiscaux liés aux fondations en matière de legs, donations et assurances-vie, mais aussi en ce qui concerne les dons IFI et le mécénat d'entreprises.

projets ...

ALLER À LA RENCONTRE DES PARTENAIRES ZEBIBLE

En plus d'être une Bible particulièrement adaptée pour les 12-25 ans, ZeBible c'est une dynamique plus large visant à intéresser les jeunes à ce texte riche et bouleversant. En sont partie prenante quinze partenaires chrétiens travaillant pour la plupart dans le secteur de la jeunesse. Dans les derniers numéros du Biblioscope, nous vous avons déjà parlé des dernières initiatives du moment, que ce soit ZeDirect, la nouvelle chaîne sur Twitch, ou ZeParole, une série de témoignages en vidéo à suivre sur YouTube et Instagram.

Au-delà de ces actions sur internet, l'Alliance biblique française se rend disponible auprès des partenaires pour présenter et former leurs équipes à l'utilisation des différents outils mis en place dans le cadre de ZeBible. Ainsi, Joseph Herveau, représentant le partenariat avec l'enseignement catholique, a invité à l'automne notre cheffe de projet Ana Aurouze à aller à la rencontre des adjoints diocésains en pastorale (ADP). À cette occasion, elle a échangé avec un des participants, qui l'a ensuite conviée à venir faire de même auprès des adjoints en pastorale scolaire du diocèse de Créteil.



Soutenir l'engagement de ces acteurs de la pastorale, en rappelant l'existence des livrets et des cartes ZeBible, ou encore en leur faisant vivre des temps d'animation à partir des multiples outils disponibles dans la ZeBible, est au cœur de la mission de l'Alliance biblique française dans ce partenariat !

METTRE LA BIBLE À LA PORTÉE DES DÉTENUS

Depuis de nombreuses années, l'Alliance biblique française a engagé, avec les éditions Bibli'O, un partenariat avec les aumôneries de prison catholique, protestante et orthodoxe. Celui-ci a permis de travailler sur une Bible et des livrets à l'intention des personnes en détention. Ces divers outils ont été notamment financés grâce à vos dons. Encore merci !

Plus récemment, cette collaboration a permis de proposer des documents destinés à la formation des aumôniers de ces trois confessions. Un premier opus proposant des textes sur la thématique de la culpabilité est déjà paru. Un deuxième est en cours de rédaction sur le sujet de la repentance, dans l'attente d'un troisième, pour clore ce cycle, portant sur le thème du pardon.

Ces temps de travail autour de textes bibliques sont d'une grande richesse car chacun apporte son expérience de vie et sa sensibilité théologique et spirituelle. Profitant de notre dernière rencontre dans les locaux de l'Alliance biblique française, nous leur avons proposé de partager un peu de ce qui les porte et les anime dans ce ministère. Nous les remercions chaleureusement d'avoir accepté d'en parler dans une vidéo disponible sur la chaîne YouTube de l'Alliance biblique française ou en flashant ce QR Code.



À LA MANIÈRE DES PSAUMES

Lors de la dernière journée internationale de la Bible, l'Alliance biblique française a proposé à ceux qui le souhaitent de rédiger un texte à la manière des Psaumes, en lien avec le thème du Mois de la Bible 2023 autour du sujet « Bible & Solidarité ». De nombreux écrits de qualité nous ont été envoyés. Merci beaucoup pour vos contributions. L'un de ces textes a été choisi pour figurer dans le magazine du Mois de la Bible, qui est distribué gratuitement à 20 000 exemplaires dans plus de 200 librairies. Nous vous proposons ici un second texte qui a retenu notre attention. Bonne lecture !

Jusqu'à quand, Éternel, contempleras-tu l'injustice ?
Des enfants pleurent de faim, et le monde s'en inquiète à peine ;
Jusqu'à quand l'amour du prochain
restera-t-il soumis à la médiatisation ?
Jusqu'à quand les lois traîneront-elles les pieds
en ce qui concerne les femmes ?
Elles sont toujours sous un régime patriarcal qui les domine.
Elles restent encore sous la violence des hommes.
Souviens-toi de ton alliance avec l'humain,
souviens-toi de ton amour pour nous.
L'Éternel tient l'homme dans la paume de sa main
et il a compassion de sa créature.
Ton temps n'est pas le nôtre et tes jugements ne sont pas les nôtres.
Éternel, tu restes le rocher sur lequel je me fixe comme une patelle
Et ma confiance en toi sera toujours l'expression de ma foi,
Car je sais - plus que je crois - que nous restons précieux à tes yeux ;
Et même si je ne les comprends pas je m'abandonne à tes sentences
Et je te loue dès le matin, parce que tu es digne de louanges.

Béatrice Thivrier



Vous pouvez retrouver les consignes de ce projet et l'ensemble des textes qui nous ont été envoyés sur le site internet du Mois de la Bible (www.moisdela bible.fr) ou en flashant le QR Code ci-joint. Nous vous invitons également à prendre vous-même votre plume tout au long du mois de mars et à nous proposer une contribution en lien avec le thème « Bible & Solidarité ». Nous l'ajouterons également sur le site internet du Mois de la Bible.





DE RETOUR DE NOUVELLE-CALÉDONIE

Après une interruption de trois ans en raison de la pandémie de Covid-19, Joseph Hong a eu l'occasion de retourner en Nouvelle-Calédonie fin 2022. Il y a relancé cinq projets de traduction biblique pour les langues ajië, nélemwa, drehu, nengone et iaai. Ces projets avaient été inactifs à cause de la pandémie et du confinement.

- PAR JOSEPH HONG, conseiller en traduction sur le plan mondial de l'Alliance biblique universelle

La Nouvelle Calédonie est un territoire riche en langues. Les linguistes en ont recensé au moins une quarantaine, mais aujourd'hui beaucoup d'entre elles, hélas, se sont déjà éteintes ou sont en voie de disparition. Comme les programmes ornithologiques sur place cherchant à sauvegarder le cagou, oiseau endémique calédonien, les projets de traduction de l'Alliance biblique universelle contribuent aussi à la préservation de ces langues canaques. Celles-ci risquent de sombrer un jour dans l'oubli car les jeunes Canaques tendent à préférer l'usage du français, néanmoins elles sont encore très utilisées dans la vie des Églises (lecture biblique, prédication, prière, chant).

Il y a plus d'un siècle, les habitants des trois îles Loyauté - Lifou, Maré et Ouvéa - ont déjà reçu la Bible dans leurs langues (drehu, nengone et iaai), grâce aux efforts de traduction des premiers missionnaires protestants britanniques. Ces différentes versions ont été numérisées il y a quelques années. Il reste désormais à les relire et à corriger les anciennes fautes typographiques, les traductions incohérentes ou encore les erreurs de numérisation dues à des taches d'encre.

Les projets de traduction de l'Alliance biblique universelle contribuent à la préservation de ces langues canaques.

Lors de mon voyage, j'ai réuni sur place trois équipes pour mener à bien ce travail. Lorsque j'ai demandé à mes collaborateurs iaai d'apporter leurs bibles, ils m'ont apporté des copies toutes usées et délabrées, avec des pages manquantes, des couvertures en lambeaux ou rafistolées. À ma grande surprise, ces exemplaires sont tous datés de 1954 et issus de la dernière réimpression. Depuis, il n'y a rien ! Bien que l'iaai soit la moins

parlée des trois langues loyaltiennes, avec seulement 1 500 locuteurs, il est important de pouvoir satisfaire le besoin en bibles de ces personnes.

En relisant et corrigeant ces textes centenaires, j'ai fait quelques découvertes surprenantes. Par exemple, à l'origine, les Canaques n'avaient pas de chiffres au-delà de « quatre ». Ils disaient « une paume » (de cinq doigts) pour dire « cinq », « un homme » pour dire « vingt » (un homme ayant dix doigts et dix orteils). Par conséquent, pour « cent », il fallait dire « cinq hommes ». Les missionnaires ont trouvé ce système de numération quinaire (exactement divisible par cinq) compliqué et ont donc emprunté massivement les mots des numéros en anglais. Seulement, dans la Bible en nengone, j'ai découvert que le chiffre « cinquante » peut être transcrit de différentes façons : « fifeti », « fifiti » ou encore « fifite ». J'ai donc demandé de les harmoniser en une seule forme : « fifeti ».

Sur la Grande Terre, les Canaques parlent une douzaine de langues, dont la plus importante est l'ajië, connue aussi sous le nom « houailou ». Un Nouveau Testament avait été traduit par le pasteur français Maurice Leenhardt il y a un siècle et l'implantation de sa station missionnaire dans la région a contribué à établir l'ajië en tant que langue de la foi chrétienne. Aujourd'hui, une grande partie du culte protestant s'exprime encore en ajië. Malheureusement, la Bible entière n'existe pas dans cette langue et la traduction de l'Ancien Testament reste encore un chantier en cours. Ces projets bibliques sont précieux et ont besoin de notre soutien !

Il est important de pouvoir satisfaire le besoin en bibles des populations canaques.



QUELQUES MOTS DE NOTRE HOMOLOGUE UKRAINIEN

La Société biblique ukrainienne continue de servir notre peuple en distribuant la Parole de Dieu, de la nourriture et des provisions. Cela fait un an que cette guerre a commencé et nous aimerions remercier chacun d'entre vous pour vos prières, vos encouragements et votre soutien ! En 2022 (notamment grâce à vos dons), nous avons pu distribuer plus d'un demi-million d'ouvrages bibliques en Ukraine : 102 380 bibles, 139 250 Nouveaux Testaments, 99 030 bibles pour enfants et 160 955 extraits de la Bible.



VISITER L'ÉTAGÈRE

● PAR CYPRIEN COMTE, maître de conférences à l'Institut catholique de Toulouse et Président de l'ACFEB, association catholique française pour l'étude de la Bible

« Regardez l'étagère autour du livre cherché ! » Conseil avisé, entendu du directeur de la très académique bibliothèque de l'École Biblique et Archéologique Française à Jérusalem. Or, cet avis intéresse quiconque ouvre la Bible. Ne nous l'a-t-on pas dit ? La Bible, du pluriel grec *ta biblia*, est une « bibliothèque », le nombre de ses livres varie selon les éditions. Chaque système de classement a ses avantages. L'Ancien Testament fournit de bons exemples de variation. Dans votre Bible, les grands prophètes suivent-ils les livres des Rois ou précèdent-ils immédiatement les évangiles ? Tout cela est riche de sens et oriente les lecteurs. Voyons quels chapitres ou livres bibliques environnent celui que nous ouvrons.

Il y a même, selon les communautés ecclésiales, des livres qui sont ou non reconnus comme bibliques. Ainsi, la *TOB* de 2010 inclut le 4^e livre d'Esdras, etc. De façon similaire, même si vous ne trouvez pas en ligne le catalogue de votre bibliothèque préférée, vous constaterez sans peine que toutes n'ont pas les mêmes ouvrages en rayon (sans même parler des livres gardés en réserve !).

Quant à leur disposition sur les étagères, elle n'est que très rarement laissée au hasard. L'ordre alphabétique ou chronologique a bien des vertus. Il permet parfois, sinon toujours, de dénicher un trésor que le catalogue ne vous avait pas signalé ! C'est important aussi pour qui découvre tel ou tel aspect de l'Évangile. Car en Dieu, dans le Christ « sont cachés tous les trésors de la sagesse et de la connaissance », écrit Paul aux Colossiens.

Alors, allons à la bibliothèque, si possible dans plusieurs bibliothèques différentes ! Et pourquoi pas à la librairie... En outre et surtout, visitons ces bibliothèques que sont la Bible hébraïque, la Bible chrétienne, en tournant parfois des pages que nous n'avions pas prévues... Si toute parole biblique n'est pas facile d'accès, Dieu sait bien quel encouragement, quelle mise en garde, quel enseignement Il veut nous adresser aujourd'hui. « Qui cherche trouve ! »

Une nouvelle collection pour tous

Cyprien Comte est à l'initiative et fait partie du comité éditorial de la collection « La Bible tout en nuances » qui vient d'être lancée récemment aux Éditions Bibli'O. Le premier volume - *Joyeux Noël... Simple formule ou message d'espérance ?* - est sorti en fin d'année 2022. Le second vous est présenté dans la page « Le coin des éditions » de ce numéro du *Biblioscope*. Belle découverte !

Le coin des éditions



IL TIENT LE MONDE ENTIER DANS SES MAINS

Ce charmant album cartonné s'inspire du chant bien connu « Il tient le monde dans ses mains ». Son format offre de multiples possibilités d'exploration aux petites mains et petits yeux. Une façon originale et ludique de découvrir le monde que Dieu a créé !

CARTONNÉ • 20,3X20,3 CM • 10 P. • 11,90€

www.editions-scriptura.com

ÉDITIONS
SCRIPTURA

RENDEZ-VOUS AU PUIIS... DE NOS JOURS, OÙ VIVRE LA RENCONTRE ?

Ce nouvel ouvrage de la collection « La Bible tout en nuances » est un chemin vers ces sources qui irriguent nos vies. Qu'elle soit amoureuse, amicale ou spirituelle, la rencontre nous révèle aussi bien autrui que nous-mêmes. Au fil de ces pages, trois voix se font entendre pour explorer la fécondité des textes anciens : une bibliste orthodoxe (Sandrine Caneri), une autrice à succès (Amélie Nothomb) et un ancien chef d'entreprise (Stanislas de Quercize).

"Le scandale de la mort de Jésus a vraiment été difficile à comprendre, mais une fois que j'ai trouvé une explication possible, alors son amour est devenu encore plus grand à mes yeux." AMÉLIE NOTHOMB

BROCHÉ • 11X19,6 CM • 110 P. • 13€ • SORTIE : 14 AVRIL



LA BIBLE À LA COLOMBE

Éditée en 1978, cette traduction est une révision de la Bible Segond 1910. Elle utilise un vocabulaire modernisé et un style fluide. Il s'agit d'une version adaptée à des personnes ayant un bon niveau de français et qui sont familières de l'univers biblique. La Bible, dite à la Colombe, vient alors de faire peau neuve (nouvelle mise en page plus lisible, notes mises à jour et plus adaptées).

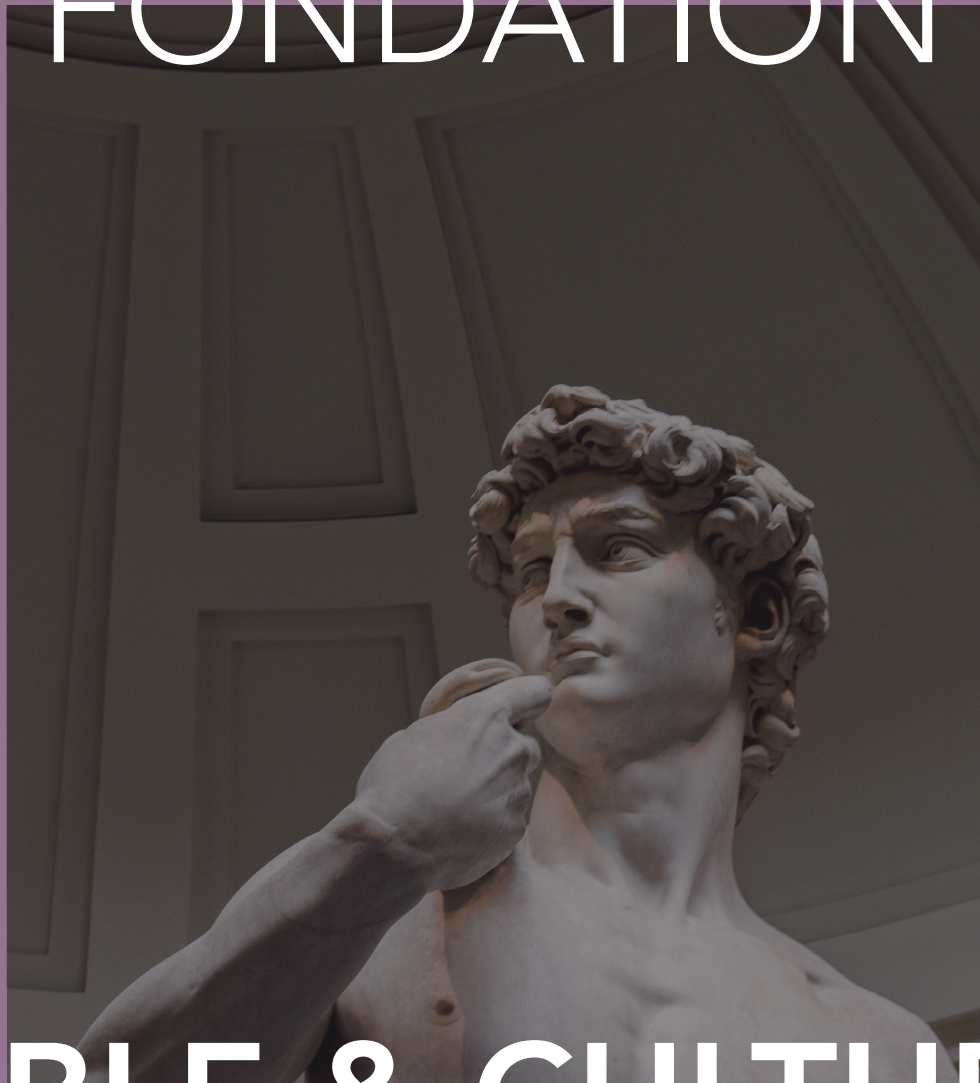
www.editionsbiblio.fr

ÉDITIONS
BIBLI'O

Le saviez-vous ?

Vous pouvez soutenir les projets de l'Alliance biblique française en passant par sa fondation

FONDATION



BIBLE & CULTURE

**Legs, donations
& assurances-vie***

**Don
IFI**

**Mécénat
d'entreprise**

*exonérés des droits de succession



SOUS ÉGIDE
DE LA FONDATION NOTRE DAME
RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE

Site : www.bibleetculture.org
Contact : nicolas.fouquet@sbf.fr

